

Chubb Life.Style Terms and Conditions

Chubb Life.Style 條款及細則

Chubb Life.Style 条款及细则

1. CHUBB LIFE.STYLE

- 1.1. Chubb Life.Style (“Chubb Life.Style”) is a membership program managed and operated by Chubb Life Insurance Hong Kong Limited (the “Company”, “Chubb Life Hong Kong”, “we”, “our” or “us”) and is governed by the terms and conditions set out herein (“Terms and Conditions”). For the avoidance of doubt, Chubb Life.Style is not an insurance product.

Chubb Life.Style (「Chubb Life.Style」) 是由安達人壽保險香港有限公司 (「本公司」、「安達人壽香港」、「我們」或「我們的」) 管理及營運的一項會員計劃，並受本文所述的條款及細則 (「本條款及細則」) 管轄。為免生疑問，Chubb Life.Style 並不是保險產品。

Chubb Life.Style (「Chubb Life.Style」) 是由安达人寿保险香港有限公司 (「本公司」、「安达人寿香港」、「我们」或「我们的」) 管理及营运的一项会员计划，并受本文所述的条款及细则 (「本条款及细则」) 管辖。为免生疑问，Chubb Life.Style 并不是保险产品。

- 1.2. Applying to become a member of Chubb Life.Style is on a voluntary basis. You must read these Terms and Conditions before you apply to become a member of Chubb Life.Style. These Terms and Conditions contain important information. As we seek to continue to improve Chubb Life.Style, we may change these Terms and Conditions from time to time at our sole discretion. Your continued holding of the membership of the Chubb Life.Style will be deemed as acceptance of the amendments to the Terms and Conditions.

申請成為 Chubb Life.Style 會員是自願的。在您申請成為 Chubb Life.Style 會員之前必須閱讀本條款及細則。本條款及細則內含重要資訊。在我們尋求繼續改進 Chubb Life.Style 的同時，我們會不時自行決定更改本條款及細則。您繼續持有 Chubb Life.Style 之會籍，將表示您接受本條款及細則的修訂。

申请成为 Chubb Life.Style 会员是自愿的。在您申请成为 Chubb Life.Style 会员之前必须阅读本条款及细则。本条款及细则内含重要资讯。在我们寻求继续改进 Chubb Life.Style 的同时，我们会不时自行决定更改本条款及细则。您继续持有 Chubb Life.Style 之会籍，将表示您接受本条款及细则的修订。

- 1.3. Upon becoming a member of Chubb Life.Style (“Member” or “Membership”), the Member shall be deemed to have agreed to and be bound by these Terms and Conditions.

在成為 Chubb Life.Style 的會員後 (「會員」或「會籍」)，會員被視為已閱讀並同意受本條款及細則約束。

在成為 Chubb Life.Style 的會員後 (「會員」或「會籍」)，會員被視為已閱讀並同意受本條款及細則約束。

- 1.4. Becoming a member of the Chubb Life.Style is completely free. However, certain events may require a participation fee while some events may also require a refundable deposit to secure your spot. These fees and/or deposits (if applicable) will be clearly outlined in the event details during the registration process. You should read the relevant terms and conditions carefully before registering for an event and paying the relevant fees and/or deposits (if applicable).

成為 Chubb Life.Style 的會員是免費的。某些活動可能需要支付參加費，而某些活動亦可能需要支付可退還押金以保留您的位置。該等費用及/或押金（如適用）將在登記過程中的活動詳細資訊中明確列出。您應該在報名參加活動及支付相關費用及/或押金（如適用）之前仔細閱讀相關條款及細則。

成为 Chubb Life.Style 的会员是免费的。某些活动可能需要支付参加费，而某些活动亦可能需要支付可退还押金以保留您的位置。该等费用及/或押金（如适用）将在登记过程中的活动详细资讯中明确列出。您应该在报名参加活动及支付相关费用及/或押金（如适用）之前仔细阅读相关条款及细则。

2. ELIGIBILITY AND MEMBERSHIP

資格及會籍

资格及会籍

- 2.1. Any individual aged 18 or above who meets the eligibility criteria as listed in clause 3 below is eligible to submit the application ("Eligible Applicant").

凡年滿 18 歲或以上的人士，如符合以下第 3 條所訂明的資格條件，均合資格遞交申請（「合資格申請者」）。

凡年满 18 岁或以上的人士，如符合以下第 3 条所订明的资格条件，均合资格递交申请（「合资格申请者」）。

- 2.2. The registered name for the Membership shall be the same as the name of the Eligible Applicant in his/ her identification document and Chubb Life Hong Kong shall have the right to seek verification from the Eligible Applicant. Each individual is only entitled to one (1) Membership at any one time.

會籍之註冊名稱應與申請人正式身份證件上的名稱相同，安達人壽香港有權向申請人進行核實。每位人士在任何指定時間內只可擁有一（1）個會籍。

会籍之注册名称应与申请人正式身份证件上的名称相同，安达人寿香港有权向申请人进行核实。每位人士在任何指定时间内只可拥有一（1）个会籍。

- 2.3. The Membership shall be approved and granted at the sole and absolute discretion of Chubb Life Hong Kong. Chubb Life Hong Kong may refuse to approve and grant any Membership without providing any reason.

安達人壽香港將有唯一及絕對酌情權批准會籍申請及授予相關會籍。安達人壽香港可拒絕批准或授予任何會籍，而無需提供任何理由。

安达人寿香港将有唯一及绝对酌情权批准会籍申请及授予相关会籍。安达人寿香港可拒绝批准或授予任何会籍，而无需提供任何理由。

- 2.4. The Membership and the Membership benefits, events and/or services (collectively as "Benefits") are non-transferable and non-assignable and may only be used or enjoyed by that Member to whom the Membership and the Benefits are granted.

會籍及會員福利、活動及/或服務（統稱「福利」）均不可轉讓及轉移，並只能由獲授予或發放會籍及福利的個人會員使用或享用。

会籍及会员福利、活动及/或服务（统称「福利」）均不可转让及转移，并只能由获授予或发放会籍及福利的个人会员使用或享用。

- 2.5. Chubb Life Hong Kong will conduct a review of your Membership from time to time. We retain sole discretion in determining whether to continue your Membership during our review.

安達人壽香港會不定時對您的會籍進行審查。我們保留在審查期間決定是否繼續您的會籍的絕對酌情權。

安达人寿香港会不定时对您的会籍进行审查。我们保留在审查期间决定是否继续您的会籍的绝对酌情权。

- 2.6. Chubb Life Hong Kong is entitled to modify the structure, benefits, contents and other features of Chubb Life.Style, including but not limited to the interface, the Memberships, the Benefits, these Terms and Conditions, and terminate the Chubb Life.Style, at any time without prior notice. Although Chubb Life Hong Kong will use reasonable efforts to notify Members of material changes to Chubb Life.Style and/or to these Terms and Conditions, it is the responsibility of Members to keep themselves up to date in respect of Chubb Life.Style and these Terms and Conditions. Chubb Life Hong Kong will not be liable for any loss or damage resulting from any modifications to Chubb Life.Style, including but not limited to the termination of the Memberships, the Benefits and these Terms and Conditions.

安達人壽香港有權隨時修改 Chubb Life.Style 的結構、福利、內容和其他功能，包括但不限於介面、會籍、福利、本條款及細則以及終止 Chubb Life.Style，恕不另行通知。儘管安達人壽香港將盡合理努力向會員通知 Chubb Life.Style 及/或本條款及細則的重大變更或修改，但會員有責任及時瞭解 Chubb Life.Style 和本條款及細則的最新情況。安達人壽香港對因 Chubb Life.Style 的任何變更或修改（包括但不限於終止會籍、福利及本條款及細則）而導致的任何損失或損害概不負責。

安达人寿香港有权随时修改 Chubb Life.Style 的结构、福利、内容和其他功能，包括但不限于介面、会籍、福利、本条款及细则以及终止 Chubb Life.Style，恕不另行通知。尽管安达人寿香港将尽合理努力向会员通知 Chubb Life.Style 及/或本条款及细则的重大变更或修改，但会员有责任及时了解 Chubb Life.Style 和本条款及细则的最新情况。安达人寿香港对因 Chubb Life.Style 的任何变更或修改（包括但不限于终止会籍、福利及本条款及细则）而导致的任何损失或损害概不负责。

- 2.7. Chubb Life Hong Kong shall have the right to audit a Membership at any time without prior notice to the Member to ensure compliance with these Terms and Conditions, any terms and conditions of the designated partners of Chubb Life Hong Kong ("Designated Partners"), and any other applicable rules, regulations or terms and conditions. During the course of an audit, a Membership may be temporarily suspended until further notice.

安達人壽香港有權隨時在不事先通知會員的情況下審核會籍，以確保會員遵守本條款及細則、安達人壽香港的指定合作夥伴（「指定合作夥伴」）的任何條款及細則以及任何其他適用規例、法規或條款及細則。在審查過程中，會籍可能會被暫停使用，直到另行通知。

安达人寿香港有权随时在不事先通知会员的情况下审核会籍，以确保会员遵守本条款及细则、安达人寿香港的指定合作伙伴（「指定合作伙伴」）的任何条款及细则以及任何其他适用规例、法规或条款及细则。在审查过程中，会籍可能会被暂停使用，直到另行通知。

3. MEMBERSHIP ENTRY REQUIREMENT

入會要求

入会要求

3.1. Subject to clause 3.2 below, any individual who satisfies the Membership entry requirements as may be specified by Chubb Life Hong Kong from time to time is eligible for application for Membership.

根據以下第 3.2 條的規定，任何符合安達人壽香港不時規定的入會條件之人士，均有資格申請會籍。

根据以下第 3.2 条的规定，任何符合安达人寿香港不时规定的入会条件之人士，均有资格申请会籍。

3.2. To apply for being a Member, an Eligible Applicant has to meet the following requirements:

- a) You must be aged 18 or above;
- b) You must hold a valid identity proof;
- c) You must provide a valid full name, email address, mobile phone number;
- d) You must have received an invitation from us or from our Designated Partners, or applied to become a Member via the designated website; and
- e) You must be located in Hong Kong during the Membership application.

要成為會員，申請人需符合以下條件：

- a) 您必須為 18 歲或以上（截至上次生日）；
- b) 您必須持有有效的身份證明文件；
- c) 您必須提供有效的姓名、電郵地址、手提電話號碼；及
- d) 您必須已收到我們或我們指定合作夥伴的邀請，或透過指定網頁申請成為會員；及
- e) 在申請會籍期間，您必須身處香港。

要成为会员，申请人需符合以下条件：

- a) 您必须为 18 岁或以上（截至上次生日）；
- b) 您必须持有有效的身份证明文件；
- c) 您必须提供有效的姓名、电邮地址、手提电话号码；及
- d) 您必须已收到我们或我们指定合作伙伴的邀请，或透过指定网页申请成为会员；及
- e) 在申请会籍期间，您必须身处香港。

4. MEMBERSHIP

會員

会员

4.1. You will receive a confirmation email after you have signed up on the designated page successfully. Chubb Life Hong Kong shall not be responsible in the event of any error in your application due to the provision of incomplete or inaccurate particulars or information or an obsolete, incomplete or inaccurate email address.

在指定頁面成功註冊後，您將收到一封確認電子郵件。若因提供不完整或不準確的詳情或資料或過時、不完整或不準確的電郵地址，而導致您的申請出現任何錯誤，安達人壽香港概不負責。

在指定页面成功注册后，您将收到一封确认电子邮件。若因提供不完整或不准确的详情或资料或过时、不完整或不准确的电邮地址，而导致您的申请出现任何错误，安达人寿香港概不负责。

- 4.2. The Membership is non-transferable, non-assignable, cannot be redeemed for cash and are intended for exclusive use by you.

會籍不可轉移、轉讓或兌換現金，並僅供您專用。

会籍不可转移、转让或兑换现金，并仅供您专用。

- 4.3. Renewal of Membership is not required.

會籍毋須更新。

会籍毋须更新。

5. REDEMPTION AND ENJOYMENT OF BENEFIT

兌換及享用福利

兑换及享用福利

- 5.1. A Member may only redeem Benefits at designated time and locations, and through designated methods as may be specified by Chubb Life Hong Kong from time to time and Chubb Life Hong Kong is entitled to make the final decision on such Benefits. Members shall be subject to further terms and conditions that may apply to any Benefits from time to time (if applicable).

會員只能在安達人壽香港可能不時規定的指定時間和地點並透過指定方式兌換福利，而安達人壽香港有權就該等福利作出最終決定。會員須遵守不時適用於任何福利的其他條款及細則（如適用）。

会员只能在安达人寿香港可能不时规定的指定时间和地点并透过指定方式兑换福利，而安达人寿香港有权就该等福利作出最终决定。会员须遵守不时适用于任何福利的其他条款及细则（如适用）。

- 5.2. All Benefits are subject to availability while stocks last (if applicable).

所有福利均視乎供應情況而定，額滿即止（如適用）。

所有福利均视乎供应情况而定，额满即止（如适用）。

- 5.3. Chubb Life Hong Kong is entitled to provide Benefits to a Member only when the Membership is valid and in good standing as recognised by Chubb Life Hong Kong.

安達人壽香港有權向會員提供福利，但僅在安達人壽香港確認會籍有效且狀態良好時。

安达人寿香港有权向会员提供福利，但仅在安达人寿香港确认会籍有效且状态良好时。

6. TERMINATION OR SUSPENSION OF MEMBERSHIP

終止或暫停會籍

终止或暂停会籍

- 6.1. Members may terminate their Membership at any time by submitting an inquiry form to Chubb Life Hong Kong through the [Contact Us](#) page on the designated website.

會員可隨時透過指定網站上的[聯絡我們](#)頁面向安達人壽香港提交查詢表格，終止其會籍。

会员可随时透过指定网站上的[联络我们](#)页面向安达人寿香港提交查询表格，终止其会籍。

- 6.2. Chubb Life Hong Kong is entitled to forthwith terminate or suspend a Membership in case the Member breaches any of these Terms and Conditions or does not comply with the instruction of Chubb Life Hong Kong. In addition, Chubb Life Hong Kong shall have the right to forthwith terminate or suspend a Membership at any time at the sole and absolute discretion of Chubb Life Hong Kong, without any reasons or compensation. Chubb Life Hong Kong shall not be liable for any loss or damage resulting therefrom suffered by any party in any circumstances.

如果任何會員違反本條款及細則或不遵守安達人壽香港的指示，安達人壽香港有權立即終止或暫停其會籍。此外，安達人壽香港擁有唯一及絕對酌情權隨時自行決定是否立即終止或暫停會籍，而無需提供任何理由或補償。安達人壽香港在任何情況下均不對任何一方因此而遭受的任何損失或損害負責。

如果任何会员违反本条款及细则或不遵守安达人寿香港的指示，安达人寿香港有权立即终止或暂停其会籍。此外，安达人寿香港拥有唯一及绝对酌情权随时自行决定是否立即终止或暂停会籍，而无需提供任何理由或补偿。安达人寿香港在任何情况下均不对任何一方因此而遭受的任何损失或损害负责。

- 6.3. If there is any misuse of, amongst others, the Membership or Benefits, Chubb Life Hong Kong and/or the Designated Partners, shall have the right to terminate or suspend the Membership (in the case for Chubb Life Hong Kong) or withdraw the Benefits from the Member, without prejudice to any accrued rights and remedies of Chubb Life Hong Kong and/or the Designated Partners may have against the Member.

如果存在任何濫用（其中包括）會籍或福利的情況，安達人壽香港及/或指定合作夥伴，有權終止或暫停會籍（就安達人壽香港而言）或撤回會員的福利，而不影響安達人壽香港及/或指定合作夥伴享有的任何累算權利和補償。

如果存在任何濫用（其中包括）会籍或福利的情况，安达人寿香港及/或指定合作伙伴，有权终止或暂停会籍（就安达人寿香港而言）或撤回会员的福利，而不影响安达人寿香港及/或指定合作伙伴享有的任何累算权利和补偿。

- 6.4. Upon the death of a Member, the Membership shall be closed without any compensation.

若會員身故，其會籍即告終止，且不作任何賠償。

若会员身故，其会籍即告终止，且不作任何赔偿。

7. DISCLAIMERS AND EXCLUSION OF LIABILITIES

免責聲明及責任排除

免责声明及责任排除

- 7.1. Chubb Life Hong Kong and/or Designated Partners shall not be liable to Members for any direct, indirect or consequential loss, damage or expense of any kind whatsoever arising out of or in connection with Chubb Life.Style (including but not limited to the refusal by Chubb Life Hong Kong and/or Designated Partners to allow any Member to claim any Benefits). Such exclusion of liability applies whether the loss, damage or expense is caused by negligence or otherwise, and whether Chubb Life Hong Kong and/or Designated Partners have any control over the circumstances giving rise to the claim or not.

安達人壽香港及/或指定合作夥伴均不對因 Chubb Life.Style 引起或與之相關的直接、間接或相應而生的損失、損害或費用負責（包括但不限於安達人壽香港及/或指定合作夥伴拒絕允許任何會員申領任何福利）。無論該損失、損害或費用是由疏忽或其他原因造成，亦無論安達人壽香港及/或指定合作夥伴是否對引起索賠的情況具有任何控制權，上述責任排除均適用。

安达人寿香港及/或指定合作伙伴均不对因 Chubb Life.Style 引起或与之相关的直接、间接或相应而生的损失、损害或费用负责（包括但不限于安达人寿香港及/或指定合作伙伴拒绝允许任何会员申领任何福利）。无论该损失、损害或费用是由疏忽或其他原因造成，亦无论安达人寿香港及/或指定合作伙伴是否对引起索赔的情况具有任何控制权，上述责任排除均适用。

- 7.2. All liability, if any, on the part of Chubb Life Hong Kong, its employee, affiliates, agents, suppliers and partner organizations as set out in these Terms and Conditions, expressed or implied by statute or otherwise, are hereby excluded to the fullest extent permitted by law.

在法律允許的最大範圍內，特此排除安達人壽香港、其僱員、聯屬公司、代理人、供應商及合作夥伴組織在本條款及細則中所載、或法例或其他規定明示或默示的所有責任（如有）。

在法律允许的最大范围内，特此排除安达人寿香港、其雇员、联属公司、代理人、供应商及合作伙伴组织在本条款及细则中所载、或法例或其他规定明示或默示的所有责任（如有）。

- 7.3. A Member is hereby deemed to have read, understood and agreed to these Terms and Conditions, and confirms that he has not relied on any statement, representation, assurance or warranty made by Chubb Life Hong Kong and shall waive all of his rights, if any, against Chubb Life Hong Kong in relation thereof.

會員特此被視為已閱讀、理解並同意本條款及細則，且確認其並未依賴安達人壽香港作出的任何陳述、聲明、保證或擔保，並放棄其對安達人壽香港的所有相關權利（如有）。

会员特此被视为已阅读、理解并同意本条款及细则，且确认其并未依赖安达人寿香港作出的任何陈述、声明、保证或担保，并放弃其对安达人寿香港的所有相关权利（如有）。

- 7.4. Without prejudice to Clause 7.3 hereinabove, Chubb Life Hong Kong does not give any warranty for the quality or fitness of any of the Benefits and accepts no responsibility in respect of the following: -

- a) refusal by Chubb Life Hong Kong and/or any Designated Partners to offer Benefits;
- b) unavailability of any of the Benefits; and
- c) refusal of replacement or change of any of the Benefits thereof by Chubb Life Hong Kong and/or any Designated Partners.

在不影響上述第 7.3 條的情況下，安達人壽香港不對任何福利的質量或適用性作出任何保證，亦不對以下事項承擔任何責任： -

- a) 安達人壽香港及/或任何指定合作夥伴拒絕提供福利；
- b) 未能提供任何福利；及
- c) 安達人壽香港及/或指定合作夥伴拒絕更換或更改任何福利。

在不影响上述第 7.3 条的情况下，安达人寿香港不对任何福利的质量或适用性作出任何保证，亦不对以下事项承担任何责任： -

- a) 安达人寿香港及/或任何指定合作伙伴拒绝提供福利；
- b) 未能提供任何福利；及

c) 安達人壽香港及/或指定合作伙伴拒絕更換或更改任何福利。

- 7.5. Chubb Life Hong Kong shall not be liable for any losses arising from the failure of Designated Partners to provide any Benefits. Where a Member uses the Benefits provided by a Designated Partner, their terms and conditions shall apply in addition to these Terms and Conditions and Chubb Life Hong Kong shall not be liable for any loss arising therefrom.

安達人壽香港概不負責因指定合作夥伴未能提供任何福利而產生的任何損失。如果會員使用指定合作夥伴提供的福利，則除本條款及細則外，指定合作夥伴的條款及細則亦應適用，而安達人壽香港對由此產生的任何損失概不負責。

安達人壽香港概不負責因指定合作伙伴未能提供任何福利而产生的任何损失。如果会员使用指定合作伙伴提供的福利，则除本条款及细则外，指定合作伙伴的条款及细则亦应适用，而安达人寿香港对由此产生的任何损失概不负责。

- 7.6. In case of any disputes between the Member and the Designated Partners, the parties shall resolve the disputes amongst themselves. Chubb Life Hong Kong shall have the right not to be involved in the dispute and the exercise of such right by Chubb Life Hong Kong shall not prejudice any rights of Chubb Life Hong Kong under these Terms and Conditions.

如果會員與指定合作夥伴發生任何爭議，雙方應自行解決。安達人壽香港有權不參與爭議，而安達人壽香港行使該權利並不影響安達人壽香港在本條款及細則下的任何權利。

如果会员与指定合作伙伴发生任何争议，双方应自行解决。安达人寿香港有权不参与争议，而安达人寿香港行使该权利并不影响安达人寿香港在本条款及细则下的任何权利。

- 7.7. Designated Partners may impose additional terms and conditions in respect of the Benefits available to the Member. Members agree to be bound by such additional terms and conditions in respect of the Benefits.

指定合作夥伴可就會員享有的福利施加額外條款及細則。會員同意受有關福利的額外條款及細則約束。

指定合作伙伴可就会员享有的福利施加额外条款及细则。会员同意受有关福利的额外条款及细则约束。

- 7.8. To redeem certain Benefits, you may need to make a payment and/or provide entrance fees, surcharges, monthly fees or subscription fees. These fees may be payable directly to Chubb Life Hong Kong or our Designated Partners. Such information will be communicated to you before you choose to use the Benefits. In some circumstances, you may be required to enter into a contract with our Designated Partner to participate certain Events. We will not be a party to any contract between you and our Designated Partners, and we will have no liability in connection with that contract.

為了讓您兌換某些福利，您可能需要額外付款及/或提供入場費、附加費、月費或認購費。該等費用可能直接支付給安達人壽香港或我們的指定合作夥伴。此類資訊將在您選擇使用福利之前告知您。在某些情況下，您可能需要與我們的指定合作夥伴簽訂合同，方能登記某些活動。我們不會成為您與我們的指定合作夥伴之間任何的合同的一方，並且對該合同不承擔任何責任。

为了让您兑换某些福利，您可能需要额外付款及/或提供入场费、附加费、月费或认购费。该等费用可能直接支付给安达人寿香港或我们的指定合作伙伴。此类资讯将在您选择使用福利之前告知您。在某

些情況下，您可能需要與我們的指定合作夥伴簽訂合同，方能登記某些活動。我們不會成為您與我們的指定合作夥伴之間任何的合同的一方，並且對該合同不承擔任何責任。

- 7.9. All terms expressed or implied by statute or otherwise on the part of Chubb Life Hong Kong and/or Designated Partners are hereby excluded to the fullest extent permitted by law. For the avoidance of any doubt, nothing in these Terms and Conditions shall exclude liability for death or personal injury caused by negligence.

在法律允許的最大範圍內，特此排除法例或其他方式對安達人壽香港及/或指定合作夥伴明示或默示的所有條款。為免生疑問，本條款及細則中的任何內容均不排除因疏忽造成的死亡或人身傷害的責任。

在法律允许的最大范围内，特此排除法例或其他方式对安达人寿香港及/或指定合作伙伴明示或默示的所有条款。为免生疑问，本条款及细则中的任何内容均不排除因疏忽造成的死亡或人身伤害的责任。

8. GENERAL CONDITIONS

一般條件

一般条件

- 8.1. Chubb Life Hong Kong shall deal with all personal data in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance of the laws of Hong Kong, other applicable laws and the Chubb Life Hong Kong privacy policy ("Privacy Policy"). We handle and collect your personal information for purposes which include the administration of your Membership, the provision of Benefits, our business operations, and for other purposes set out in our Privacy Policy. Please refer to the Privacy Policy of Chubb Life Hong Kong here: <https://www.chubb.com/hk-en/footer/chubb-life-privacy-policy.html?>.

安達人壽香港將根據香港法例《個人資料（私隱）條例》、其他適用法律，以及安達人壽香港的私隱政策（「私隱政策」）處理所有個人資料。我們出於以下目的處理和收集個人資料，包括管理您的會籍，提供福利，我們的業務營運，以及我們的私隱政策中規定的其他目的。請在此處參閱安達人壽香港的私隱政策：<https://www.chubb.com/hk-zh/footer/chubb-life-privacy-policy.html?>。

安达人寿香港将根据香港法例《个人资料（私隐）条例》、其他适用法律，以及安达人寿香港的私隐政策（「私隐政策」）处理所有个人资料。我们出于以下目的处理和收集个人资料，包括管理您的会籍，提供福利，我们的业务营运，以及我们的私隐政策中规定的其他目的。请在此处参阅安达人寿香港的私隐政策：<https://www.chubb.com/hk-cn/footer/chubb-life-privacy-policy.html>。

- 8.2. A Member shall consent to the [Personal Information Collection Statement](#) of Chubb Life Hong Kong during the application for Membership which sets out the practices of Chubb Life Hong Kong in respect of its collection, usage, holding, transfer and disclosure of personal data in relation to Chubb Life.Style.

會員在申請會籍時應同意安達人壽香港的[個人資料收集聲明](#)，該聲明列明了安達人壽香港在收集、持有、使用、儲存、轉移及披露與 Chubb Life.Style 有關的個人資料方面的做法。

会员在申请会籍时应同意安达人寿香港的[个人资料收集声明](#)，该声明列明了安达人寿香港在收集、持有、使用、储存、转移及披露与 Chubb Life.Style 有关的个人资料方面的做法。

- 8.3. Chubb Life Hong Kong shall have the right and discretion to amend, delete, modify and/or vary any of these Terms and Conditions, including but not limited to imposing additional terms in respect of the Membership, the Benefits and other matters in relation to Chubb Life.Style from time to time without prior notice. Should there

be any inconsistencies between these Terms and Conditions and those additional terms and conditions, those additional terms and conditions shall prevail.

安達人壽香港有權酌情修訂、刪除、修改及/或更改本條款及細則，包括但不限於對會籍、福利及 Chubb Life.Style 之其他事項不時實施額外條款，恕不事先發出通知。倘若本條款及細則與前述額外條款及細則有任何不一致之處，應以額外條款及細則為準。

安达人寿香港有权酌情修订、删除、修改及/或更改本条款及细则，包括但不限于对会籍、福利及 Chubb Life.Style 之其他事项不时实施额外条款，恕不事先发出通知。倘若本条款及细则与前述额外条款及细则有任何不一致之处，应以额外条款及细则为准。

- 8.4. Chubb Life Hong Kong is entitled to transfer, assign, charge, sub-contract or otherwise dispose of any of the rights or obligations under these Terms and Conditions and Chubb Life.Style on such Terms and Conditions as Chubb Life Hong Kong may at its sole and absolute discretion think fit at any time without any prior notice to the Member.

安達人壽香港有權依其唯一及絕對酌情權隨時按照其認為適當的條款及細則轉移、轉讓、押記、分包或以其他方式處置本條款及細則與 Chubb Life.Style 項下的任何權利或義務，而無需事先通知會員。

安达人寿香港有权依其唯一及绝对酌情权随时按照其认为适当的条款及细则转移、转让、押记、分包或以其他方式处置本条款及细则与 Chubb Life.Style 项下的任何权利或义务，而无需事先通知会员。

- 8.5. Chubb Life Hong Kong is entitled to amend, suspend and terminate Chubb Life.Style at any time without any prior notice, reason or compensation. Chubb Life Hong Kong shall not be liable for any loss or damage resulting therefrom by any party in any event.

安達人壽香港有權隨時修改、暫停及終止 Chubb Life.Style，而無需事先通知、提供理由或作出賠償。安達人壽香港在任何情況下均不會對任何一方因此造成的任何損失或損害負責。

安达人寿香港有权随时修改、暂停及终止 Chubb Life.Style，而无需事先通知、提供理由或作出赔偿。安达人寿香港在任何情况下均不会对任何一方因此造成的任何损失或损害负责。

- 8.6. If any provision of these Terms and Conditions is found to be invalid by a court of competent jurisdiction, the invalidity of such provision shall not affect the validity of the remaining provisions of these Terms and Conditions, which shall remain in full force and effect. The failure of Chubb Life Hong Kong to exercise any right or remedy under these Terms and Conditions shall not constitute a waiver of such right or remedy.

若本條款及細則的任何條款被有關管轄權的法院認為無效，則該（等）條款的無效不應影響其餘條款的有效性，本條款及細則中的其它條款仍應完全有效。安達人壽香港未有行使本條款及細則下的任何權利或補救措施，將不構成放棄該等權利或補救措施。

若本条款及细则的任何条款被有关管辖权的法院认定为无效，则该（等）条款的无效不应影响其余条款的有效性，本条款及细则中的其它条款仍应完全有效。安达人寿香港未有行使本条款及细则下的任何权利或补救措施，将不构成放弃该等权利或补救措施。

- 8.7. All parties agreeing to these Terms and Conditions do not intend that any term of these Terms and Conditions should be enforceable or enjoyed, by virtue of the Contracts (Rights of Third Parties) Ordinance (Cap 623 of the Laws of Hong Kong), by any entity or person who is not a party to these Terms and Conditions. The consent of

any entity or person who is not a party to these Terms and Conditions is not required to rescind or vary these Terms and Conditions.

同意本條款及細則的各方並無意由任何非本條款及細則方的單位或人士憑藉香港法例第 623 章《合約(第三者權利)條例》執行或享受本條款及細則的任何條款。撤銷或更改本條款及細則無需非本條款及細則締約的單位或人士同意。

同意本条款及细则的各方并无意由任何非本条款及细则方的单位或人士凭借香港法例第 623 章《合约(第三者权利)条例》执行或享受本条款及细则的任何条款。撤销或更改本条款及细则无需非本条款及细则缔约的单位或人士同意。

- 8.8. Chubb Life Hong Kong has the right to interpret these Terms and Conditions and its interpretation shall be final and binding on all parties concerned.

安達人壽香港有權解釋本條款及細則，而其解釋對各相關方為最終決定且有約束力。

安达人寿香港有权解释本条款及细则，而其解释对各相关方为最终决定且有约束力。

- 8.9. The Chinese version of these Terms and Conditions is for reference only. If there is inconsistency between the English and Chinese versions of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.

本條款及細則的中文版本僅供參考。如英文版本與中文版本之間有任何差異，應以英文版本為準。

本条款及细则的中文版本仅供参考。如英文版本与中文版本之间有任何差异，应以英文版本为准。

- 8.10. These Terms and Conditions are governed by and shall be construed in accordance with the laws of Hong Kong. The Members and the Company hereby irrevocably agree that any dispute arising out of or in connection with them shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of Hong Kong.

本條款及細則受香港法例管轄，會員及本公司特此不可撤銷地同意任何由其引起或與之相關的爭議，均應由香港法院專屬管轄。

本条款及细则受香港法例管辖，会员及本公司特此不可撤销地同意任何由其引起或与之相关的争议，均应由香港法院专属管辖。

Last Updated: March 2025

最後更新：2025 年 3 月

最后更新：2025 年 3 月